

PARLAMENT EUROPEJSKI

2004



2009

Komisja Gospodarcza i Monetarna

2006/0133(COD)

22.3.2007

OPINIA

Komisji Gospodarczej i Monetarnej

dla Komisji Przemysłu, Badań Naukowych i Energii

w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie roamingu w publicznych sieciach telefonii komórkowej wewnątrz Wspólnoty oraz zmieniającego dyrektywę 2002/21/WE w sprawie wspólnych ram regulacyjnych sieci i usług łączności elektronicznej (COM(2006)0382 – C6-0244/2006 –2006/0133(COD))

Sprawozdawca komisji opiniodawczej: Andrea Losco

PA_Legam

ZWIĘZŁE UZASADNIENIE

1. Wprowadzenie

Problem niezwykle wysokich opłat za roaming międzynarodowy telefonii komórkowej, czyli możliwość wykonywania lub po prostu odbierania połączeń za granicą, dotyczy co najmniej 147 milionów obywateli Unii Europejskiej (37 milionów turystów i 110 milionów klientów podróżujących w interesach)¹.

Jest to możliwe dzięki uzgodnieniom w zakresie roamingu międzynarodowego zawartym między operatorem, z którym klient podpisał umowę a zagranicznym operatorem sieci odwiedzanej przez klienta.

Jak zgodnie stwierdziły organizacje konsumenckie, krajowe organy regulacyjne oraz większość decydentów, nie nastąpiło obniżenie opłat za usługi roamingu jako dynamiczny efekt konkurencji między operatorami, jak miało to miejsce w przypadku krajowych połączeń komórkowych. Wręcz przeciwnie, opłaty te są nadal bezzasadnie wysokie, mało przejrzyste i zaskakująco podobne wśród różnych operatorów działających w tym samym państwie członkowskim.

Stwierdziwszy jawną niechęć operatorów telefonicznych do obniżenia opłat roamingowych, i to mimo ostrzeżeń kierowanych do nich od kilku lat na szczeblu krajowym i europejskim, a ostatnio przez sam Parlament Europejski w rezolucji z grudnia 2005 r., w lipcu ubiegłego roku Komisja przedłożyła niniejszy wniosek dotyczący rozporządzenia.

2. Główne punkty wniosku Komisji

A) Regulacja opłat hurtowych

Ustalone zostają ograniczenia wysokości opłat na poziomie hurtowym. W przypadku połączeń krajowych, to jest wykonywanych wewnątrz odwiedzanego kraju, maksymalna wysokość opłat hurtowych równa jest dwukrotności średniej wspólnotowej stawki za zakończenie połączenia. W przypadku połączeń międzynarodowych, to jest wykonywanych zarówno do kraju macierzystego klienta, jak i innych krajów Wspólnoty, maksymalna wysokość opłat hurtowych równa jest trzykrotności średniej wspólnotowej stawki za zakończenie połączenia.

B) Regulacja opłat detalicznych

Maksymalna wysokość opłat za realizowanie połączeń w roamingu na poziomie detalicznym wynosi 130% maksymalnej wysokości opłat stosowanych na poziomie hurtowym. W przypadku połączeń odbieranych paup ten stosuje się z momentem wejścia w życie nowego rozporządzenia. Natomiast w przypadku połączeń wykonywanych maksymalna wysokość opłat detalicznych wchodzi w życie automatycznie po upływie 6 miesięcy.

¹ Ocena wpływu dokonana przez Komisję (SEC(2006)925, str. 19)

C) Przejrzystość stawek detalicznych

Wniosek sprzyja również przejrzystości opłat detalicznych, zobowiązując dostawców usług telefonii komórkowej do udzielania swoim abonentom, w wiadomości tekstowej SMS bądź formie ustnej, na żądanie i nieodpłatnie, zindywidualizowanych informacji na temat stawek roamingowych.

3. Propozycje

Sprawozdawca nie kryje pewnego zdziwienia spowodowanego tym niecodziennym wnioskiem dotyczącym rozporządzenia. Jest bowiem całkowicie przekonany, że podzielany absolutnie przez niego jak najbardziej szczytny cel obniżenia cen produktu powinien zostać osiągnięty poprzez zdrową konkurencję między działającymi na rynku podmiotami, nie zaś poprzez interwencyjny zabieg bezpośredniej regulacji cen.

Wyraziwszy w ten sposób swoje zastrzeżenia co do zasady, musi jednak przyznać, że w przypadku tych konkretnych usług telefonii komórkowej zwykłe zasady konkurencji nie zadziałały.

Uwzględniając specyfikę rynków roamingu międzynarodowego i transgraniczny charakter usług, sprawozdawca zgadza się z Komisją co do konieczności zastosowania środków nadzwyczajnych w trybie pilnym, biorąc pod uwagę fakt, że obowiązujące ramy prawne okazały się nieodpowiednie, zaś krajowe organy regulacyjne nie były w stanie zadziałać skutecznie, a także fakt, że dostawcy hurtowi znajdują się w krajach innych niż te, w których znajdują się klienci korzystający z usług.

Trzymając się zatem ram ustalonych przez Komisję, sprawozdawca uważa za uzasadnione zaproponowanie jedynie kilku poprawek, ukierunkowanych na następujące aspekty:

A) stawki detaliczne

Sprawozdawca utrzymuje, że zaproponowany przez Komisję pułap 130 % jest zbyt niski. Pułap ten, mający pokrywać zarówno stawki detaliczne, jak i zysk, może poważnie zakłócić wszelkie zachęty do działania w warunkach konkurencji, nie sprzyja także powstawaniu szerszej oferty. Wszystko wskazuje na to, że ceny zostałyby ostatecznie ustalone na górnym granicznym poziomie proponowanego pułapu, a to z kolei miałyby niekorzystny wpływ na działalność małych operatorów niezależnych, których stawki nie równają do stawek dużych grup lub ugrupowań europejskich i którzy utraciliby w ten sposób efekt dźwigni konkurencyjnej; niekorzystny wpływ dałby się odczuć w sposób bardziej ogólny także w obszarze elastyczności stawek. Z tego też powodu proponuje się maksymalną wysokość opłat na poziomie detalicznym wynoszącą 150% wysokości opłat stosowanych na poziomie hurtowym.

B) Przejrzystość

Ważne jest zwiększenie przejrzystości stawek detalicznych poprzez wprowadzenie w stosunku do operatorów telefonii komórkowej automatycznego obowiązku informowania swoich abonentów o wysokości stawek za połączenia roamingowe już w momencie przekraczania przez tych ostatnich granicy.

C) Przyszłe ramy prawne dla wiadomości tekstowych SMS i MMS

Proponuje się włączenie wiadomości tekstowych SMS i MMS do przyszłej rewizji ram prawnych dla komunikacji elektronicznej, bowiem obecnie nie są one uwzględnione we wniosku dotyczącym rozporządzenia, a stanowią przedmiot prawdziwych nadużyć cenowych.

POPRAWKI

Komisja Gospodarcza i Monetarna zwraca się do Komisji Przemysłu, Badań Naukowych i Energii, jako do komisji przedmiotowo właściwej, o naniesienie w swoim sprawozdaniu następujących poprawek:

Tekst proponowany przez Komisję¹

Poprawki Parlamentu

Poprawka 1

PUNKT 14 PREAMBUŁY

(14) W celu zapewnienia, by podczas podróży na terenie Wspólnoty użytkownicy publicznych sieci telefonii komórkowej nie byli obciążani wygórowanymi opłatami za usługi roamingu międzynarodowego przy wykonywaniu połączeń głosowych i ich odbieraniu, należy zastosować wspólny mechanizm, zwany zasadą europejskiego rynku wewnętrznego, gwarantujący wysoki poziom ochrony konsumenta przy jednoczesnym zachowaniu zasad konkurencji między operatorami telefonii komórkowej. Zastosowanie wspólnego mechanizmu jest konieczne wobec transgranicznego charakteru przedmiotowych usług i umożliwi operatorom telefonii komórkowej działanie w warunkach jednolitych, spójnych ram regulacyjnych, opartych na obiektywnie ustanowionych kryteriach.

(14) W celu zapewnienia, by podczas podróży na terenie Wspólnoty użytkownicy publicznych sieci telefonii komórkowej nie byli obciążani wygórowanymi opłatami za usługi roamingu międzynarodowego przy wykonywaniu połączeń głosowych i ich odbieraniu **lub korzystaniu z usług transmisji danych**, należy zastosować wspólny mechanizm, zwany zasadą europejskiego rynku wewnętrznego, gwarantujący wysoki poziom ochrony konsumenta przy jednoczesnym zachowaniu zasad konkurencji między operatorami telefonii komórkowej. Zastosowanie wspólnego mechanizmu jest konieczne wobec transgranicznego charakteru przedmiotowych usług i umożliwi operatorom telefonii komórkowej działanie w warunkach jednolitych, spójnych ram regulacyjnych, opartych na obiektywnie ustanowionych kryteriach. **W celu zapewnienia wszystkim operatorom telefonii komórkowej we Wspólnocie skutecznej konkurencji w zakresie sprzedaży detalicznej, operatorzy telefonii**

¹ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

komórkowej powinni mieć obowiązek świadczenia na życzenie hurtowych usług roamingu międzynarodowego na rzecz wszystkich innych operatorów posiadających siedzibę we Wspólnocie.

Uzasadnienie

Jako warunek skutecznej konkurencji operatorzy telefonii komórkowej powinni być zobowiązani do świadczenia hurtowych usług roamingu międzynarodowego na rzecz wszystkich innych operatorów. W ten sposób żaden operator nie zostanie wykluczony z dostępu do hurtowych usług roamingowych.

Poprawka 2 PUNKT 15 PREAMBUŁY

(15) Najbardziej skutecznym i proporcjonalnym mechanizmem, który można zastosować do celu regulacji poziomu stawek za połączenia realizowane w roamingu międzynarodowym z uwzględnieniem kwestii, o których mowa powyżej, jest ustanowienie na szczeblu Wspólnoty maksymalnej wysokości stawek za minutę połączenia na poziomie detalicznym i hurtowym.

(15) Najbardziej skutecznym i proporcjonalnym mechanizmem, który można zastosować do celu regulacji poziomu stawek za połączenia **głosowe** realizowane w roamingu międzynarodowym z uwzględnieniem kwestii, o których mowa powyżej, jest ustanowienie na szczeblu Wspólnoty maksymalnej wysokości stawek za minutę połączenia na poziomie detalicznym i hurtowym. ***W przypadku usług transmisji danych, z uwagi na szybkie zmiany technologiczne i rosnącą rolę wiadomości tekstowych (SMS) i wiadomości multimedialnych (MMS), krajowe organy regulacyjne i Komisja powinny sprawować nadzór nad stawkami na poziomie hurtowym i detalicznym, w tym opłatami za SMS i MMS, i uwzględnić je w przyszłym przeglądzie ram prawnych, jeśli stawki te nie zostaną obniżone.***

Poprawka 3 PUNKT 26 PREAMBUŁY

(26) Aby poprawić przejrzystość informacji o wysokości stawek detalicznych za wykonywanie i odbieranie połączeń w roamingu na terytorium Wspólnoty oraz aby pomóc klientom korzystającym z roamingu

(26) Aby poprawić przejrzystość informacji o wysokości stawek detalicznych za wykonywanie i odbieranie połączeń w roamingu na terytorium Wspólnoty oraz aby pomóc klientom korzystającym z roamingu

w podejmowaniu decyzji co do korzystania ze swojego telefonu komórkowego podczas pobytu za granicą, operatorzy telefonii komórkowej powinni umożliwić swoim klientom *łatwy dostęp do* informacji o wysokości stawek, jakie obowiązują ich podczas pobytu w danym państwie członkowskim; informacje takie powinny być udostępniane *na życzenie i* nieodpłatnie. W imię przejrzystości operatorzy mają także obowiązek udzielania informacji o wysokości stawek roamingowych przy zawieraniu umowy o świadczenie usług telekomunikacyjnych oraz okresowego informowania swoich klientów o aktualnej wysokości tych stawek i powiadamiania ich w przypadku istotnych zmian.

w podejmowaniu decyzji co do korzystania ze swojego telefonu komórkowego podczas pobytu za granicą, operatorzy telefonii komórkowej powinni umożliwić swoim klientom *łatwe uzyskiwanie* informacji o *obowiązujących porozumieniach kierunkowych zawartych przez operatora macierzystego z operatorem sieci odwiedzanej oraz o* wysokości stawek, jakie obowiązują ich podczas pobytu w danym państwie członkowskim; informacje takie powinny być udostępniane nieodpłatnie. *Powinny one także zawierać koszt wykonywania i odbierania połączeń w danym państwie członkowskim.* W imię przejrzystości operatorzy mają także obowiązek udzielania informacji o wysokości stawek roamingowych przy zawieraniu umowy o świadczenie usług telekomunikacyjnych oraz okresowego informowania swoich klientów o aktualnej wysokości tych stawek i powiadamiania ich w przypadku istotnych zmian.

Poprawka 4 PUNKT 27 PREAMBUŁY

(27) Krajowe organy regulacyjne, które są odpowiedzialne za realizację zadań wynikających z ram regulacyjnych łączności elektronicznej z 2002 r., powinny posiadać uprawnienia umożliwiające im nadzór nad realizacją obowiązków wynikających z niniejszego rozporządzenia i ich egzekwowanie na terytorium podlegającym ich kompetencji. Powinny także śledzić zmiany wysokości opłat za usługi łączności głosowej i transmisji danych pobieranych od użytkowników telefonii komórkowej podczas roamingu na terytorium Wspólnoty, zwłaszcza w odniesieniu do konkretnych kosztów związanych z realizacją połączeń roamingowych w najbardziej oddalonych regionach Wspólnoty oraz do konieczności zagwarantowania możliwości odzyskania tych kosztów na rynku hurtowym. Organy te

(27) Krajowe organy regulacyjne, które są odpowiedzialne za realizację zadań wynikających z ram regulacyjnych łączności elektronicznej z 2002 r., powinny posiadać uprawnienia umożliwiające im nadzór nad realizacją obowiązków wynikających z niniejszego rozporządzenia i ich egzekwowanie na terytorium podlegającym ich kompetencji. Powinny także śledzić zmiany wysokości opłat za usługi łączności głosowej i transmisji danych pobieranych od użytkowników telefonii komórkowej podczas roamingu na terytorium Wspólnoty, zwłaszcza w odniesieniu do konkretnych kosztów związanych z realizacją połączeń roamingowych w najbardziej oddalonych regionach Wspólnoty oraz do konieczności zagwarantowania możliwości odzyskania tych kosztów na rynku hurtowym. **Krajowe**

powinny zapewnić, by użytkownicy telefonii komórkowej mieli dostęp do bieżących informacji o stosowaniu niniejszego rozporządzenia.

organy regulacyjne powinny przekazywać wyniki tego monitoringu Komisji co sześć miesięcy począwszy od daty wejścia w życie niniejszego rozporządzenia. Organy te powinny *również* zapewnić, by użytkownicy telefonii komórkowej mieli dostęp do bieżących informacji o stosowaniu niniejszego rozporządzenia.

Poprawka 5
PUNKT 31 PREAMBUŁY

(31) Niniejsze rozporządzenie powinno zostać poddane przeglądowi przed upływem dwóch lat od jego wejścia w życie, celem upewnienia się, czy nadal ***jest ono*** konieczne i stosowne w odniesieniu do warunków panujących wtedy na rynku łączności elektronicznej.

(31) Niniejsze rozporządzenie ***ma na celu rozwiązanie problemu niesprawnie funkcjonującego rynku poprzez zastosowanie środków bezzwłocznie przywracających skuteczną konkurencję z korzyścią dla konsumentów. Nie ma ono stałego charakteru, dlatego też*** powinno zostać poddane przeglądowi przed upływem dwóch lat od jego wejścia w życie, celem upewnienia się, czy nadal konieczne i stosowne ***są działania prawne na rzecz regulacji opłat hurtowych i detalicznych*** w odniesieniu do warunków panujących wtedy na rynku łączności elektronicznej ***oraz ustalenia, czy rozporządzenie powinno zostać uchylone bądź czasowo zastąpione mniej restrykcyjnymi przepisami.***

Poprawka 6
PUNKT 31 A PREAMBUŁY (nowy)

(31a) Stosowanie niniejszego rozporządzenia zostaje odroczone w przypadku Bułgarii i Rumunii, w oczekiwaniu na wynik specjalnej oceny wpływu, która ma być przeprowadzona przez Komisję w odniesieniu do tych dwóch państw członkowskich. W każdym razie ewentualny pułap hurtowych i detalicznych opłat roamingowych winien być w przypadku Bułgarii i Rumunii wprowadzany stopniowo przy pomocy

łagodnej metody.

Uzasadnienie

Rynki w Bułgarii i Rumunii są stosunkowo niedojrzałe i wymagają poważnych inwestycji w zakresie poprawy sieci. Przed wprowadzeniem rozporządzenia w sprawie roamingu ważne jest zatem przeprowadzenie dla tych dwóch państw członkowskich specjalnej analizy wpływu.

Poprawka 7

ARTYKUŁ 1 USTĘP -1 (nowy)

-1. Niniejsze rozporządzenie określa zasady zwiększenia przejrzystości cen i poprawy dostarczania konsumentom informacji na temat stawek w usługach roamingu międzynarodowego.

Uzasadnienie

Wśród celów niniejszego rozporządzenia znajdują się: ustanowienie zasad prowadzących do zwiększenia przejrzystości cenowej oraz poprawa informowania konsumentów korzystających z usług roamingu międzynarodowego.

Poprawka 8

ARTYKUŁ 2 USTĘP 2 LITERY (E A) I (E B) (nowe)

(ea) „nowi klienci korzystający z roamingu” oznacza klientów korzystających z roamingu wymienionych w punkcie (e), którzy po wejściu w życie warunków wynikających z art. 4 (i) po raz pierwszy podpisali umowę z operatorem macierzystym, (ii) podpisali umowę z nowym operatorem macierzystym lub (iii) kupili kartę SIM (ang. Subscriber Identity Module) typu prepaid;

(eb) „dotychczasowi klienci korzystający z roamingu” oznacza klientów korzystających z roamingu wymienionych w punkcie (e), którzy nie mieszczą się w definicji przytoczonej w punkcie (ea) lub nowych klientów korzystających z roamingu, którzy postanowili zrezygnować z chroniącej konsumenta stawki

przewidzianej na mocy art. 4.

Uzasadnienie

Zgodnie ze złożonymi poprawkami, wprowadza się tu definicje „nowych klientów korzystających z roamingu” i „dotychczasowych klientów korzystających z roamingu”.

Poprawka 9
ARTYKUŁ 3 TYTUŁ

Opłaty hurtowe za **wykonywanie połączeń realizowanych** w roamingu regulowanym

Opłaty hurtowe za **połączenia realizowane** w roamingu regulowanym

Uzasadnienie

Oddzielny pułap dla połączeń lokalnych i innych spowoduje spore zamieszanie. Właściwszy byłby zatem jeden wyższy pułap, równy średniej stawce za zakończenie połączenia opublikowanej na mocy art. 10 ust. 3, pomnożonej przez współczynnik 3.

Poprawka 10
ARTYKUŁ 4

Opłaty detaliczne za wykonywanie połączeń realizowanych w roamingu regulowanym

Z zastrzeżeniem art. 5, całkowita wysokość opłaty detalicznej, bez podatku VAT, którą operator macierzysty może pobrać od swojego klienta korzystającego z roamingu za zrealizowanie połączenia w roamingu regulowanym, nie może przekroczyć 130 % odpowiedniej maksymalnej opłaty hurtowej za takie połączenie, określonej zgodnie z załącznikiem I. Maksymalne opłaty, o których mowa w niniejszym artykule, obejmują wszelkie składniki stałe związane z realizowaniem połączeń w roamingu regulowanym, np. opłaty za zainicjowanie połączenia czy opłaty aktywacyjne.

Opłaty hurtowe za **połączenia realizowane** w roamingu regulowanym

Z zastrzeżeniem art. 5, **średnia** wysokość opłaty detalicznej, bez podatku VAT, którą operator macierzysty może pobrać od swojego klienta korzystającego z roamingu za **wykonywanie i odbieranie** połączenia w roamingu regulowanym, nie może przekroczyć **150%** odpowiedniej maksymalnej opłaty hurtowej za takie połączenie, określonej zgodnie z załącznikiem I. Maksymalne opłaty, o których mowa w niniejszym artykule, obejmują wszelkie składniki stałe związane z realizowaniem połączeń w roamingu regulowanym, np. opłaty za zainicjowanie połączenia czy opłaty aktywacyjne.

Uzasadnienie

Proponowane pułapy opłat detalicznych za połączenia są zbyt niskie, nie pozostawiając miejsca na twórczą konkurencję między różnymi rodzajami operatorów i usług. Należy więc ustanowić jednolity wyższy średni pułap detaliczny wraz z maksymalnymi opłatami za

poszczególne połączenia, dając tym samym operatorom więcej pola do manewru, co pociągnie za sobą lepsze usługi dla konsumentów.

Poprawka 11
ARTYKUŁ 4 A (nowy)

Artykuł 4a

Stawka chroniąca konsumenta

1. Operatorzy macierzyści mają obowiązek udostępnić wszystkim klientom korzystającym z roamingu w sposób jasny i przejrzysty stawkę chroniącą konsumenta zgodną z ust. 2.

2. Detaliczna opłata za minutę połączenia (bez podatku VAT), jaką operator macierzysty może pobrać od swych klientów korzystających z roamingu za realizację połączeń w roamingu, nie może przekraczać 0,50 euro za połączenia wykonane i 0,25 euro za połączenia odebrane.

3. Dotychczasowi klienci korzystający z roamingu otrzymują możliwość przejścia na stawkę chroniącą konsumenta. Przejście to nie pociąga za sobą żadnych opłat i nie może podlegać warunkom ani ograniczeniom dotyczącym dotychczasowych składników abonamentu.

4. Stawka chroniąca konsumenta proponowana jest automatycznie nowym klientom korzystającym z roamingu wykupującym abonament, chyba że świadomie wybiorą oni inną stawkę. W przypadku świadomego wybrania przez nowego klienta korzystającego z roamingu innej stawki klient ma możliwość powrotu do stawki chroniącej konsumenta w okresie nieprzekraczającym 6 miesięcy przy jednoczesnym zachowaniu pozostałych składników abonamentu.

5. Maksymalne opłaty, o których mowa w niniejszym artykule obejmują wszelkie składniki stałe związane z realizowaniem połączeń w roamingu regulowanym, np. opłaty za zainicjowanie połączenia czy opłaty aktywacyjne.

Artykuł 6

skreślony

Oplaty detaliczne za odbieranie połączeń w roamingu na terytorium Wspólnoty

Całkowita wysokość opłaty detalicznej, bez podatku VAT, którą operator macierzysty może pobrać od swojego klienta korzystającego z roamingu za odbieranie przez tego klienta połączeń telefonicznych podczas korzystania z roamingu w sieci odwiedzanej, nie może przekroczyć, w ujęciu minutowym, 130 % średniej stawki za zakończenie połączenia w sieci komórkowej, opublikowanej zgodnie z art. 10 ust. 3. Maksymalne opłaty, o których mowa w niniejszym artykule, obejmują wszelkie składniki stałe związane z realizowaniem połączeń w roamingu regulowanym, np. opłaty jednorazowe czy opłaty aktywacyjne.

1. Każdy operator macierzysty zobowiązany jest *na żądanie swojego klienta korzystającego z roamingu* udzielić *mu* zindywidualizowanych informacji taryfowych na temat stawek detalicznych *za wykonywanie i odbieranie* połączeń przez danego klienta w odwiedzanym państwie członkowskim.

1. Każdy operator macierzysty zobowiązany jest *automatycznie* udzielić *swojemu klientowi korzystającemu z roamingu* zindywidualizowanych informacji taryfowych na temat stawek detalicznych *i obowiązujących specjalnych porozumień kierunkowych zawartych z innymi operatorami telefonii komórkowej, dotyczących wykonywania i odbierania* połączeń przez danego klienta w odwiedzanym państwie członkowskim.

Uzasadnienie

Dla lepszej przejrzystości i konkurencyjności klient powinien być informowany o stawkach detalicznych i obowiązujących porozumieniach kierunkowych zawartych przez operatora macierzystego z operatorami sieci odwiedzanych, aby mógł dokonać wyboru w oparciu o pełne informacje.

Poprawka 14
ARTYKUŁ 7 USTĘP 2

2. Klient **ma prawo zażądać takich informacji** ustnie podczas rozmowy przez telefon komórkowy lub **poprzez wysłanie** wiadomości tekstowej SMS, **w każdym przypadku kierując swoje żądanie pod numer wskazany do tego celu przez operatora macierzystego, i może zdecydować, czy informacje mają mu zostać przekazane podczas tej samej rozmowy, czy też w wiadomości SMS (w tym ostatnim przypadku powinno to nastąpić bez zbędnej zwłoki).**

2. Klient **korzystający z roamingu otrzymuje informacje, o których mowa w ust. 1,** ustnie podczas rozmowy przez telefon komórkowy lub **za pośrednictwem** wiadomości tekstowej SMS. **Wszyscy operatorzy świadczący usługi telefonii komórkowej w kraju odwiedzanym, którzy zawarli porozumienia kierunkowe z operatorem macierzystym dostarczają tych informacji w ciągu godziny od wjazdu klienta do odwiedzanego państwa członkowskiego.**

Poprawka 15
ARTYKUŁ 7 USTĘP 3 A (nowy)

3a. Klient może w dowolnym momencie zażądać zaprzestania świadczenia powyższej nieodpłatnej usługi informacyjnej.

Uzasadnienie

Aby uniknąć wysyłania niechcianych wiadomości, szczególnie w przypadku klientów transgranicznych, powinna istnieć możliwość wybrania w dowolnym momencie systemu „na żądanie”.

Poprawka 16
ARTYKUŁ 8 USTĘP 1 A

1a. Krajowe organy regulacyjne publicznie udostępniają informacje dotyczące stosowania tego rozporządzenia, w szczególności art. 3, 4 i 4a, w sposób umożliwiający zainteresowanym stronom uzyskanie łatwego dostępu do tych informacji.

Uzasadnienie

Zgodnie z ust. 1 tego artykułu, wyniki procedury monitorowania i nadzoru powinny być przejrzyste i publicznie dostępne, co tym samym umożliwi dobre poinformowanie zainteresowanych stron i konsumentów.

Poprawka 17
ARTYKUŁ 8 USTĘP 6

6. Krajowe organy regulacyjne śledzą zmiany wysokości opłat detalicznych i hurtowych za świadczenie klientom korzystającym z roamingu usług łączności głosowej **i transmisji danych, w tym usług przesyłania wiadomości tekstowych (SMS) i wiadomości multimedialnych (MMS)**, zwłaszcza w najbardziej oddalonych regionach Wspólnoty, i **na życzenie Komisji** przekazują **jej** wyniki swoich obserwacji.

6. Krajowe organy regulacyjne śledzą zmiany wysokości opłat detalicznych i hurtowych za świadczenie klientom korzystającym z roamingu usług łączności głosowej, zwłaszcza w najbardziej oddalonych regionach Wspólnoty, i **co sześć miesięcy począwszy od daty wejścia w życie niniejszego rozporządzenia** przekazują wyniki swoich obserwacji **Komisji**.

Uzasadnienie

W celu zapewnienia szybkiego wprowadzenia tego rozporządzenia nie należy doń bezpośrednio włączać transmisji danych w roamingu. Ważne jest jednak nadal, aby krajowi regulatorzy i Komisja monitorowali koszty usług roamingowych w tej dziedzinie i oceniali wyniki, proponując w razie potrzeby odpowiednie rozporządzenie. Odpowiednim miejscem na to jest art. 12 „Procedura przeglądu” - zob. inne poprawki.

Poprawka 18
ARTYKUŁ 10 USTĘP 5

5. Przedsiębiorstwa podlegające wymogom niniejszego rozporządzenia dopilnują, aby wszelkie zmiany wysokości pobieranych przez nie opłat niezbędne dla zapewnienia zgodności z art. 3, 4 **i 6** weszły w życie w terminie dwóch miesięcy od daty każdej publikacji, zgodnie z wcześniejszymi ustępami niniejszego artykułu.

5. Przedsiębiorstwa podlegające wymogom niniejszego rozporządzenia dopilnują, aby wszelkie zmiany wysokości pobieranych przez nie opłat niezbędne dla zapewnienia zgodności z art. 3 **i 4** weszły w życie w terminie dwóch miesięcy od daty każdej publikacji, zgodnie z wcześniejszymi ustępami niniejszego artykułu.

Uzasadnienie

Proponowane pułapy opłat detalicznych za połączenia są zbyt niskie i nie pozostawiają miejsca na twórczą konkurencję między różnymi rodzajami operatorów i usług. Należy więc ustanowić jednolity wyższy średni pułap detaliczny wraz z maksymalnymi opłatami za poszczególne połączenia, dając tym samym operatorom więcej pola do manewru, co pociągnie za sobą lepsze usługi dla konsumentów.

Poprawka 19

*Artykuł 11a
Usługi transmisji danych*

1. Krajowe organy regulacyjne śledzą zmiany wysokości opłat hurtowych i detalicznych za świadczenie klientom korzystającym z roamingu usług w zakresie transmisji danych, wiadomości tekstowych (SMS) i wiadomości multimedialnych (MMS), zbierając dane o międzynarodowych średnich hurtowych opłatach roamingowych pobieranych przez operatorów telefonii komórkowej we Wspólnocie, oraz przekazują Komisji wyniki swoich obserwacji po 12 miesiącach od momentu wejścia w życie niniejszego rozporządzenia, a następnie na jej życzenie.

2. Na podstawie informacji podanych w ust. 2, w ciągu 18 miesięcy od daty wejścia w życie niniejszego rozporządzenia Komisja przedstawia Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie zawierające analizę opłat hurtowych za międzynarodowe roamingowe usługi transmisji danych we Wspólnocie. Jeżeli po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia opłaty hurtowe za międzynarodowe roamingowe usługi transmisji danych nie zmalały proporcjonalnie do roamingu dla łączności głosowej, Komisja ocenia potrzebę wprowadzenia rozporządzenia zmniejszającego opłaty hurtowe za świadczenie usług komunikacyjnych z zakresu transmisji danych dla klientów korzystających z roamingu i w razie potrzeby przedstawia wniosek dotyczący właściwego rozporządzenia.

Uzasadnienie

W celu zapewnienia szybkiego wprowadzenia tego rozporządzenia nie należy doń bezpośrednio włączać transmisji danych w roamingu. Ważne jest jednak nadal, aby krajowi regulatorzy i Komisja monitorowali koszty usług roamingowych w tej dziedzinie i oceniali wyniki, w razie potrzeby proponując odpowiednie rozporządzenie.

Poprawka 20
ARTYKUŁ 12

Komisja dokona przeglądu funkcjonowania niniejszego rozporządzenia i złoży Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie przed upływem dwóch lat od wejścia rozporządzenia w życie. W swoim sprawozdaniu Komisja przedstawi uzasadnienie konieczności utrzymania przepisów rozporządzenia bądź **możliwości ich uchylecia**, w świetle rozwoju sytuacji rynkowej i z uwzględnieniem sytuacji w zakresie konkurencji. **W tym celu Komisja może zwrócić się do państw członkowskich oraz krajowych organów regulacyjnych z wnioskiem o przekazanie informacji, które zostaną jej dostarczone bez zbędnej zwłoki.**

Komisja dokona przeglądu funkcjonowania niniejszego rozporządzenia i złoży Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie przed upływem dwóch lat od wejścia rozporządzenia w życie. W swoim sprawozdaniu Komisja przedstawi uzasadnienie konieczności utrzymania przepisów rozporządzenia bądź **jego czasowego zastąpienia mniej restrykcyjnymi przepisami** w świetle rozwoju sytuacji rynkowej i z uwzględnieniem sytuacji w zakresie konkurencji, **w szczególności gospodarczego wpływu na małych i niezależnych operatorów oraz ich konkurencyjność, a także w świetle sprawozdania Komisji dotyczącego opłat za roamingowe usługi transmisji danych, o którym mowa w art. 11a.**

Poprawka 21
ARTYKUŁ 16 A (nowy)

Artykuł 16a
Odstępstwa

Przepisy tego rozporządzenia nie stosują się do Bułgarii ani Rumunii.
Komisja Europejska monitoruje wszelkie zmiany opłat hurtowych i detalicznych za świadczenie roamingowych usług łączności głosowej przez operatorów macierzystych w Bułgarii i Rumunii i przygotowuje ocenę wpływu nie później niż dwa lata od wejścia w życie tego rozporządzenia.

Uzasadnienie

Rynki w Bułgarii i Rumunii są stosunkowo niedojrzałe i wymagają poważnych inwestycji w zakresie poprawy sieci. Przed wprowadzeniem rozporządzenia w sprawie roamingu ważne jest zatem przeprowadzenie dla tych dwóch państw członkowskich specjalnej analizy wpływu.

Poprawka 22

ZAŁĄCZNIK I

Całkowita wysokość opłaty hurtowej, którą operator sieci odwiedzanej może pobrać od operatora sieci macierzystej klienta korzystającego z roamingu za zrealizowanie zainicjowanego w tej odwiedzanej sieci połączenia w roamingu regulowanym, nie może przekraczać, w ujęciu minutowym, kwoty odpowiadającej średniej stawce za zakończenie połączenia w sieci komórkowej, opublikowanej zgodnie z art. 10 ust. 3, pomnożonej przez:

a) współczynnik dwa – w przypadku realizowanego w roamingu regulowanym połączenia z numerem należącym do publicznej sieci telefonicznej w państwie członkowskim, w którym umiejscowiona jest odwiedzana sieć, lub

b) współczynnik trzy – w przypadku realizowanego w roamingu regulowanym połączenia z numerem należącym do publicznej sieci telefonicznej w państwie członkowskim innym niż to, w którym umiejscowiona jest odwiedzana sieć.

Maksymalne opłaty, o których mowa w niniejszym załączniku, obejmują wszelkie składniki stałe, np. opłaty za zainicjowanie połączenia.

Całkowita wysokość opłaty hurtowej, którą operator sieci odwiedzanej może pobrać od operatora sieci macierzystej klienta korzystającego z roamingu za zrealizowanie zainicjowanego w tej odwiedzanej sieci połączenia w roamingu regulowanym, nie może przekraczać, w ujęciu minutowym, kwoty odpowiadającej średniej stawce za zakończenie połączenia w sieci komórkowej, opublikowanej zgodnie z art. 10 ust. 3, pomnożonej przez **współczynnik dwa i pół.**

Uzasadnienie

Zaproponowane pułapy opłat hurtowych są zbyt niskie i miałyby poważny negatywny wpływ na operatorów, szczególnie w krajach turystycznych. Ponadto oddzielny pułap dla połączeń lokalnych i innych spowoduje spore zamieszanie. Właściwszy byłby zatem jeden wyższy pułap, równy średniej stawce za zakończenie połączenia opublikowanej na mocy art. 10 ust. 3, pomnożonej przez współczynnik 3.

PROCEDURA

Tytuł	Roaming w publicznych sieciach telefonii komórkowej	
Odsyłacze	COM(2006)0382 - C6-0244/2006 - 2006/0133(COD)	
Komisja przedmiotowo właściwa	ITRE	
Opinia wydana przez Data ogłoszenia na posiedzeniu	ECON 5.9.2006	
Ścisłjsza współpraca - data ogłoszenia na posiedzeniu	5.9.2006	
Sprawozdawca komisji opiniodawczej Data powołania	Andrea Losco 25.9.2006	
Rozpatrzenie w komisji	30.1.2007	20.3.2007
Data przyjęcia	21.3.2007	
Wynik głosowania końcowego	+: 24	-: 15
	0: 1	
Posłowie obecni podczas głosowania końcowego	Pervenche Berès, Sharon Bowles, Udo Bullmann, Manuel António dos Santos, José Manuel García-Margallo y Marfil, Jean-Paul Gauzès, Donata Gottardi, Benoît Hamon, Gunnar Hökmark, Karsten Friedrich Hoppenstedt, Sophia in 't Veld, Othmar Karas, Pii-Noora Kauppi, Wolf Klinz, Guntars Krasts, Kurt Joachim Lauk, Andrea Losco, Astrid Lulling, Hans-Peter Martin, Gay Mitchell, Cristobal Montoro Romero, Lapo Pistelli, John Purvis, Alexander Radwan, Bernhard Rapkay, Heide Rühle, Eoin Ryan, Antolín Sánchez Presedo, Cristian Stănescu, Margarita Starkevičiūtė, Ieke van den Burg, Sahra Wagenknecht	
Zastępca(y) obecny(i) podczas głosowania końcowego	Katerina Batzeli, Valdis Dombrovskis, Harald Ettl, Werner Langen, Janusz Onyszkiewicz, Gianni Pittella, Andreas Schwab, Lars Wohlin	